

從心理學本土化到社會科學本土化： 本土社會科學研究的可能發展方向、目標與策略

王智弘

摘要

心理學本土化是華人心理學發展的重要方向，但本土化運動的起源本來是要推動社會科學本土化，惟後續的發展僅心理學本土化有明顯的學術堅持與研究進展，因此，心理學本土化運動的成果，確實可為社會科學本土化運動的借鏡。自五四運動以來一百年的全盤西化使社會科學研究長期借用著西方的視角。社會科學的本土化是要將華人的文化傳統和在地生活經驗與現代社會科學相結合，建立含攝華人文化的本土社會科學，透過在地化（**localization**）的努力與本土化（**indigenization**）的經營，展現更豐富的本土社會科學風貌。為推動社會科學本土化的發展，本文思索以心理學本土化的經驗與觀點，試想社會科學本土化的發展路徑，以探索本土社會科學研究的可能發展方向、目標與策略。

心理學的本土化是華人心理學發展的重要方向，但本土化運動的起源本來是要推動社會科學的本土化，惟後續的發展僅心理學本土化有明顯的學術堅持與研究進展，而心理學本土化運動的經驗與成果，確實可做為社會科學本土化的參考與借鏡。自五四運動以來一百年的全盤西化使社會科學研究長期借用著西方的視角。社會科學的本土化是要將華人的文化傳統和在地生活經驗與現代社會科學相結合，建立含攝華人文化的本土社會科學，透過在地化（**localization**）的努力與本土化（**indigenization**）的經營，展現更豐富的本土社會科學風貌。本文即以心理學本土化與諮商心理學本土化的觀點試想社會科學本土化的發展路徑，以探索社會科學本土化與本土社會科學的可能發展方向、目標與策略，以提出本土社會科學的研究方向是：借鏡歷史、確認主題與建立方法；本土社會科學的研究目標是：外學引入的在地化、文化融合的本土化與文化繼承的本土化；本土社會科學的研究策略是：理念探索、理論建構與研究驗證。最後並指出華人本土社會科學學者要從文化的根、建立自己的生活方式，並以全新的思維以發展出嶄新與現代化的華人本土社會科學。

關鍵詞：心理學本土化、社會科學本土化、本土心理學、本土社會科學、含攝文化

王智弘* 國立彰化師範大學輔導與諮商學系 (ethicgm@gmail.com)

心理學本土化的運動最早起自 1970 年代末期，許多心理學家開始倡議心理學的本土化取向，這些心理學家主要來自非西方的國家，比如墨西哥、韓國、日本、菲律賓、印度以及台灣，但此一運動直至 1990 年代，才開始受到主流心理學界的重視，以及批評 (Hwang, 2005)，在台灣倡議本土心理學最著名的學者首推楊國樞與黃光國。但是心理學本土化其實是台灣社會科學本土化的一環，此一台灣社會科學本土化運動應起自 1980 由楊國樞與文崇一籌畫於中央研究院民族學研究所召開的「社會及行為科學研究的中國化科際研討會」與會後出版的「社會及行為科學研究的中國化」論文集 (楊國樞, 1993; 楊國樞、文崇一, 1982; 蕭全政, 2000)。這可說是華人社會科學本土化運動的一個里程碑 (王智弘, 2014a)。社會科學「中國化」的用語在經歷多年政治、經濟、社會、文化與研究理念上的轉變而逐漸定調於「本土化」的用語和研究取向 (楊國樞, 1993; 蕭全政, 2000)，而所謂的「本土化」，楊國樞強調「本土性契合是本土心理學的判準」(p. 24)，強調心理學研究者的思想觀念應與被研究者的心理行為之間有密切的「配合、貼合、接合或契合」(p. 24)，也就是「本土化」研究的重點在與被研究者的文化與經驗的契合度。

台灣的知名設計師陳俊良先生曾在 2002 的法國國際海報沙龍展獲得設計大獎 (First Prize of 15th International Post Saloon Grand Prix Savignac)，得獎作品畫面簡潔，在白色的背景上一小段梅花枝幹上面擱著兩支毛筆，中文是「久違了，東風」英文是：The wind from East re-crystallizes the world with a new perspective. (來自東方的風以新的視角重新塑造了世界)，這張海報述說著一種文化世界的想像，更宣告了一個文化觀點的來臨。不同的文化視角會看到不同的世界風貌，社會科學以本地社會經驗為研究場域，必須考慮文化的契合度、貼近在地的生活經驗，才能完整看到在地的社會風貌。

若我們想像心理學的學理像籠罩在黑暗中的一道真理之牆，過去以西方主流文化為基礎的心理學研究成果如同一道探照燈光，讓我們看到牆上的部分精采內容，但是我們仍無法窺見全貌，期待以東方文化為基礎的本土心理學研究成果能打出另一道探照燈光，讓我們能看到真理之牆上更多的內容，本土心理學研究的意義即在此 (王智弘, 2014b)，依此觀點，若社會科學的學理像籠罩在黑暗中的一道真理之牆，過去以西方主流文化為基礎的社會科學研究成果如同一道探照燈光，讓我們看到牆上的部分精采內容，但是我們仍無法窺見全貌，期待以東方文化為基礎的本土社會科學研究成果能打出另一道探照燈光，讓我們能看到真理之牆上更多的內容。

一百年前的五四運動帶來一百年來的全盤西化，社會科學研究長期借用著西方的視角。社會本土化是一個百年的思索。社會科學如何本土化?何謂本土?本是文化傳統，土是在地生活世界與經驗，社會科學本土化的思考路徑是如何含攝華人文化，參考文化心理學的原則：「一種心智，多種心態」(One mind, many mentalities) (黃光國, 2011; Shweder, et al., 1998)，既要涵納共同的心智結構，也要能掌握特殊的文化心態，建立既是普世的，也是華人的本土社會科學。

而能將文化傳統和在地生活經驗與現代社會科學相結合，透過在地化（*localization*）的努力與本土化（*indigenization*）的經營，展現更豐富的本土社會科學風貌。也就是說推動華人社會科學本土化的可能具體做法是：建立含攝華人文化的本土社會科學。而借鏡本土心理學與本土諮商心理學的思考理路，本土社會科學研究之可能方向、目標與策略是：

本土社會科學的研究方向是（王智弘，2014b；李瑞玲，1993）：1.借鏡歷史：以現代社會科學的角度回顧過往的歷史與文化，以進行社會科學的歷史研究，以善用文化智慧；2.確認主題：著眼於本土文化的特性以創新研究主題，或與先前現代社會科學的研究主題連結，以方便進行比較與對接；3.建立方法：運用現有的研究方法，或基於文化適切性與創新研究主題的考慮，創造適用於本土與全球的社會科學研究方法。

本土社會科學的研究目標是（王智弘，2016）：1.外學引入的在地化（*localization*）：將外來的現代社會科學理論與技術，加以在地化的修正，以能適用於本地的人們，也就是西學引入的本土化；2.文化融合的本土化（*acculturative indigenization*）：將源自於西方文化的現代社會科學理論，結合華人的文化傳統與在地生活經驗，而能更適用於華人身上，也就是中西合璧的本土化；3.文化繼承的本土化（*enculturative indigenization*）：由本土文化出發，創建植基於本土文化的現代社會科學理論與技術，以服務在地人們，並對外地專業也有所啟發，也就是自地發展的本土化。

本土社會科學的研究策略（王智弘，2014b；黃光國，2009 / 2013）：1.理念探索：善用東方哲學中傳統智慧為題材，並以西方科學哲學的知識論為基礎，以巧妙選擇合適的文化內容與研究方法進行本土社會科學研究；2.理論建構：進行既能代表全球普世心智，又能代表東方文化心態的本土社會科學理論建構；3.研究驗證：進行能驗證本土社會科學理論的實徵研究，以確認其學術基礎與實務應用的價值。

如何走出社會科學本土化的路，讓我們跨域取法一下，設計國父紀念館的王大閎建築師是台灣近代最著名的華人建築師，他在思考現代中國建築的方向時曾指出：「我們現代建築有三個方向可走。我們可以追隨現代西方建築，也可以抄仿我國古代宮殿式建築，或者創造有革命性的新中國建築。」（引自徐明松、倪安宇，2012）。此等要創造有革命性的新中國建築的觀點，可為本土社會科學絕佳的借鏡，社會科學的本土化是要建構一個現代化的華人社會科學，既不宜全然追隨西方社會科學的理論技術、也不宜全心抄仿文化傳統中社會科學的經典內容，我們宜善用西方社會科學專業知識與華人文化傳統的社會科學經典智慧，才能開創出有革命性的、嶄新的、有華人智慧與西方知識的華人本土社會科學。猶如國父紀念館所展現的新中國建築思維，不是仿西、也不是復古，而是中西會通後的創新，這可能才是我們應走的路。此等現代本土社會科學的創建，不只是理念層面的突破，更是生活層面的通透，華人社會科學研究者可以學習王大閎先生所展現的生命經驗：「從文化的根、建立自己的生活方式，發展出新的中國建築」（王

鎮華，2017，p.30)，從生活當中去體會華人文化中的生命之道，從文化的根、建立自己的生活方式，以全新的思維發展出嶄新與現代化的華人本土社會科學，並持續與西方學術界交流與對話。

本期刊物是「家庭處遇本土化的第二波」專刊，專刊主編是李岳庭老師，目前是台南大學諮商與輔導系的副教授兼主任，專長在與婚姻與家族治療，本期刊登的專題文章包括：傅如馨所著的「含攝文化的兒少虐待預防與親職教育：以美國 ACT Raising Safe Kids 親職教育方案的文化調適為例」以及林玉旋與吳麗雲所著的「親子遊戲治療在本土的運用」兩篇文章，可謂是家庭處遇的本土化嘗試，值得鼓勵與肯定。

參考文獻

- 王智弘 (2014a)。立足華人文化、貢獻普世諮商：華人心理諮商本土化學術社群的成立與華人心理諮商本土化專欄的設立。《台灣心理諮商季刊》，6(1)，vi-ix。
- 王智弘 (2014b)。推動亞洲與華人的本土諮商心理學。《台灣心理諮商季刊》，6(4)，vi-viii。
- 王智弘 (2016)。本土諮商心理學的目標。《台灣心理諮商季刊》，8(4)，vii-x。
- 王鎮華 (2017)。王大閔作品中的傳統意識。載於徐明松 (主編)，《論述與回憶：王大閔 (10-30 頁)》。台北：誠品。
- 李瑞玲 (1993)。台灣心理學研究之本土化的回顧與展望。《本土心理學研究》，1，89-119。
- 徐明松、倪安宇 (2012)。《靜默的光、低吟的風：王大閔先生》。新北市：遠景。
- 黃光國 (2009)。《儒家關係主義：哲學反思、理論建構與實徵研究》。台北：心理。
- 黃光國 (2011)。論「含攝文化的心理學」。《本土心理學研究》，36，79-110。
- 黃光國 (2013)。《社會科學的理路 (第三版)》。臺北：心理。
- 楊國樞 (1993)。我們為什麼要建立中國人的本土心理學？《本土心理學研究》，1，6-88。
- 楊國樞、文崇一 (主編) (1982)。《社會及行為科學研究的中國化》。台北：中央研究院民族學研究所。
- 蕭全政 (2000)。社會科學本土化的意義與理論基礎。《政治科學論叢》，13，1-26。
- Hwang, K. K. (2005). A philosophical reflection on the epistemology and methodology of indigenous psychologies. *Asian Journal of Social Psychology*, 8, 5-17.
- Shweder, R. A., Goodnow, J. J., Hatano, G., Levine, R. A., Markus, H. R., & Miller, P. J. (1998). The cultural psychology of development: One mind, many mentalities. In W. Damon (Ed.), *Handbook of child psychology* (5th ed.), Vol. 1 (pp. 865-937). New York: Wiley.

From the Indigenization of Psychology to the Indigenization of Social Science: Potential Directions, Goals and Strategies in Indigenous Social Science Research

Chih-Hung Wang

Abstract

The indigenization of psychology is an important direction in the development of Chinese psychology. Although the initial purpose of the indigenization movement was to promote the indigenization of social science, only the indigenization of psychology prevailed. Nevertheless, the experiences and achievements of the indigenization movement can serve as a reference and mirror for the indigenization of social science. This article attempted to use the indigenization of both psychology and counseling psychology to explore social science indigenization by examining potential development in the directions, goals and strategies in social science indigenization and indigenous social science. The proposed research direction of indigenous social sciences included historical reference, theme confirmation and method formulation. The research objectives included localizing the introduction of foreign studies and indigenizing the combination of Chinese and Western indigenization of cultural inheritance. Research strategies included concept exploration, theoretical construction and research verification. The conclusion indicated that Chinese native social science scholars should develop their personal way of life based on cultural roots while cultivating a new and modern Chinese indigenous social science that encompasses new thinking.

Keywords: psychology indigenization, social science indigenization, indigenous psychology, indigenous social science, culture-inclusive

Chih-Hung Wang* Department of Guidance and Counseling, National Changhua University of Education (ethicgm@gmail.com)